

العدد ٢١
(٦٢٢)
الأحد ٢٤
أيار
(مايو)
١٩٨١

صحيفة أسبوعية يصدرها منذ ١٩٦٩ اتحاد الجمعيات السوفيتية للصحافة والعلاقات الثقافية مع البلدان الأجنبية ووكالة الأنباء «نوفوستي»

الاتحاد السوفيتي - الكونغرس توقيع معاهدة الصداقة

كان الاتحاد السوفيتي وجمهورية
الكونغرس الشعبية «سيبوريان» وبعثان
علاقات الصداقة الراسخة والمساواة
الشاملة في المجال السياسي
والاقتصادي والتجاري والعلمي
والثقافي... سيبدأان لاحقا
كل ما في وسعها لحماية السلام
العالمي وامن الشعوب وتنمية
الاخلاق الدولية ونشر الى جميع مناطق
العالم.

لقد اشير الى ضرورة تعزيز وحدة
هل البلدان التقدمية المستقلة
وحركات التحرر الوطني في افريقيا
واسيا... مع بلدان الاسرة الاشتراكية
والاتحاد السوفيتي.

واكد ليونيد بريجنيف ودينيس
ساموسنفسكو تشامبا مع النضال
(البقية على ص ٢٣)

هذه فترة من نص معاهدة الصداقة
والنحوار بين البلدين التي ولها في
موسكو مؤثرا ليويد بريجنيف ودينيس
ساموسنفسكو...
لقد تأكد في سياق مباحثات القمة
في الكرملين ان التوصلات التقدمية
في القارة الافريقية تراهيه مشاركة
القوى الامبريالية التي تتشدد الهجوم
على حركة التحرر الوطني بحجة



الظالم الدول لسلبية الفضا - ٤٠ : قائد القام رائد الفضا بطل الاتحاد السوفيتي يوريو (اليسار) ورايك الفضا الباحث من جمهورية رومانيا الاشتراكية ديميترو برودانو

الطاقم الدولي التاسع في الفضاء

سيبدأ ، ثم حاز على الميدالية الذهبية
في المعرف الدولي لرسوم الأطفال
التكثيكية لقاء دولي تصيب مطلق
للمصاريح
متر ديميترو ذات ينوم وهو
مهندس طيران لقاء مع الاختصاصيين
في الفضاء وتوجه اليهم قائلا : حتى
سيطلب في هذه القاعة رائد فضا
يتكلم باللغة الرومانية : «
وما قد كان ذلك اليوم ليس في
الفضاء الان الكلام بالروسية
والرومانية»
وسيقوم رواد الفضاء بتجارب
سوفيتية ورومانية مشتركة خاصة
ستستغل نتائجها في الفضاء كل من
بلدينا
هذا وقد تحت سفينة الفضاء
«سويوز ٤٠» بنجاح بالجميع المداري
«ساليوت ٤٦» «سويوز ت - ٤٠»

جميع الدول المشتركة في هذا
البرنامج تجربة في اعداد وابراز
التعليمات القوية في الفضاء
ولد ليونيد يوريو قائد
سويوز ٤٠ عام ١٩٤٥ ، وقام
بتحليته الاول الى الفضاء عام ١٩٨٠
واستمر ذلك التحليق ١٨٥ يوما
اما ديميترو برودانو فهو في
التاسعة والعشرين من العمر ، ولد في
مدينة براشوف وتخرج في المعهد
الوطني في براشوف ثم في
كلية ضباط السلاح الجوي ، وهو
عضو في الحزب الشيوعي الروماني
يدا ديميترو الاستعداد للتجنيد
الكل في مركبتي يوريو غاغارين
والاطلاق هذه المهمة الدولية التاسعة
(مارس) عام ١٩٧٨ ، وقسول الراد
واللثة انه اول اهتماما كبيرا الى
الامر الصافي السوفيتي عندما كان

الملك في الاتحاد السوفيتي ، في
١٤ ايار (مايو) عام ١٩٨١ السفينة
الكورية سويوز - ٤٠ بقيادة رائد
الفضاء السوفيتي ليونيد يوريو
وبات الفضاء من جمهورية رومانيا
ويش برنامج التحليق بالتحصام
السفينة بالجميع المداري
«ساليوت - ٤٦» و«سويوز ت - ٤٠»
لكن يقوم رائد الفضاء على متنه في
الفضاء لادبير كوفالينكو وليكتور
ساليغ بعد من الابحاث والتجارب
العلمية
ومكنا ان الوقت لارسال مدلل
رومانيا الاشتراكية الى الفضاء
والاطلاق هذه المهمة الدولية التاسعة
في ١٠ تشرين الاول (اكتوبر) في
كييف ، وستجرى في الصيف الجاري ، واصفا
البلاد في الصيف الجاري ، واصفا
على نتائج المماريات سيطلب فريق
للشراكة في بطولة كأس العالم في
ستام في مولديا لال فخر تشرن
القالي (توفين) القادم
هتريخ غاشنكو لالين

ماذا حدث في مطار داليس؟

معلقة على امرتهم ، وكان يقودهم
رجل يدعى دومان زيم باهم يغفون
داواي الرابع الجاني ، ورايك البلاد
الارد العالي من تصويرهم واجازوا
بقتضين أجهزة المراقبة والفرار الواع
مطويات فيسادة القارة ، زيم
التفتيش الذي في القطار الطيارين
زوا الائمة والطاقم الى ارض المطار
وتعرفوا بالتيكافين واواحدوا باضات
الركاب من الطائر ولكن اصحاب
الاتحاد واما ان ما يتبعه ، وقال
كوتشورين الطيار العام ان
الاستيصال لهم مازي ملكية الماشين
(البقية على ص ٢٣)

هل هذا استفزاز ام جريمة ؟ كيف
يمكن وصف ما حدث على متن طائرة
«ديرفولت» السوفيتية في المشاة
الجوي الايراني داليس ؟
لقد عقد الراد طاقم الطائرة بعد
عودتها الى موسكو لقاء مع الصحفيين
روافق رواد الفضاء منس ادار
الحادثة التي وقعت في ١٢ ايار
(مايو) .
بيد الحديث فيكوني قائد طاقم
الطائرة قائلا : جازك في العملية
الاسوي الافريقي مفتع هيئة ولستها
اسرة داليس ، موسكو شهادة قديمة
لله شاركتها للشيعة في حركة
الضمان مع بلدان اسيا وافريقيا .



شهادة فخرية
لصحيفة «انباء موسكو»
بمناسبة الذكرى الخامسة والعشرين
لتأسيس اللجنة السوفيتية للتضامن
الاسوي الافريقي مفتع هيئة ولستها
اسرة داليس ، موسكو شهادة قديمة
لله شاركتها للشيعة في حركة
الضمان مع بلدان اسيا وافريقيا .

كرة القدم

في فريق نادي الجيش في مدينة
روستوف على الدون يكمل الاتحاد
السوفيتي الاربعين لكرة القدم
وذلك لأول مرة في تاريخ النادي
وليس من الضروري التفرع الى تفاصيل
المارك الخاديب التي اقيمت في
موسكو في ٩ ايار (مايو) ، بل نقول
فقط ان «سياتوك» موسكو اشاع
فرضا كثره لثانية مرمي النجم وام
يتميز لديه بالثأورات الشيفة .
اما فريستق نادي الجيش فانهم
المرصة الوحيدة التي ساحت له واصاب
مرمي «سياتوك» فواز باليباراة . وكان
جواو هاليلانج رئيس اتحاد كرة القدم
العالمي هو الذي سلم الكأس للنازيين
(دورستوك) . وهذه الثانية لتهنئة
هيئة التحرير ورياضي دوستوفوف
فلوزهم هذا وتمتعي لهم النجاح في
مباريات كأس الكؤوس في اوروبا .
لقد برزت خلال شهرين بطرطان
على كاسين ، الاول كأس البلاد الذي
ذكرناه املا والثاني «كأس موسم»
الذي فاز به فريق دينامو (كييف)
نتيجة تغلبه على فريستق «شاشيتور»
(دورستوك) نس ١٧ اذار (مارس)
وقد شارك في تلك المباراة بطلا
السام الساسي وبطلا كاس ٨٠
وستعقد يوم ١٣ ايار (مايو) الجاري

اسم الفريق الذي سيلعب بلس
الكؤوس فسي دولدوف ، حيث
سيبدأ دينامو (تيفليس) وهو الفريق
السوي الثالث الذي توصل الى الدور
النهائي من هذه المباريات في تاريخ
كرة القدم . واحد فرق النابسا
الديمقراطية .

اما بالنسبة للمباريات الدولية
فسوف تكون تصفيات بطولة العالم
لسنة ١٩٨٢ اقواما ، ومن اصحاب
البطولة التي ستجرى في ٣٠ ايار
(مايو) الجاري بين منتخب ويلز (ويلز)
ومنتخب الاتحاد السوفيتي
واستعدادا للمباراة المرتقبة ابرو
فريقنا لقاء مع نادي هامبورغ
(الهابا الاتحادية) وفاز بنتيجة ١:٢ ،
لقد وصل جواو هاليلانج الى موسكو
بزيارة عملية ، معها الرئيس مشادة
الضابط التي ستجرى عليها عام
١٩٨١ مباريات بطولة اوروبا لكرة
القدم بين فرق الشباب .
اما بطولة البلاد لمرت ارن
الجمهورية العليا ٩-٨ ميلون
وتصعدوا الى فريق دينامو (كييف)
حيث يبلغ رصيده ١٢ نقطة من
ثمانية ادوار .

الاولى اطفال

بهدف الكلمة يمكن وصف الملاكين
السوفيت في بطولة اوروبا التي جرت
بمدينة كاتينر التشيكية ، فاول مرة
في تاريخ الملاكمة العالمية فاز ١١
رياضيا من الرياضيين السوفيت
الاولى عشر الذين اشتركوا في
المباريات ، وبميداليات منها ٨ ذهبية
واعادوا الى اولاد نجاحهم في بطولة
القارة عام ١٩٦٥ .
لقد فاز بالبطولة للمرة الاول فيكتور
ميروشنيتشكو (حتى ٥٤ كغم)
والكساندر كوشكين (حتى ٧١ كغم)
النازيان بالميداليتين الفيتين فسي
اولمبياد ٨٠ ، وفاسيل شيشوف
(حتى ٦٣ كغم) ويوري توريديك
(حتى ٧٥ كغم) والكساندر كروين
(حتى ٨١ كغم) والكساندر يانوفكين
(حتى ٩١ كغم) الذين شمسوا الى
المنتخب لأول مرة ، كما فاز بالبطولة
اوروبية للمرة الثانية سيريك
كولاييف (حتى ٦٧ كغم) الذي اهل
المرة الثانية في الاولمبياد ، وللمرة
الثالثة فيكتور ديبكوف الفال بالالعاب
الاولمبية مرتين (حتى ٦٠ كغم)
ولقد اخذ الرياضيون السوفيت هذه
النجاحات بعد ان تقلبوا ببادرة على
رياضيين مشهورين . وعلى التوالى ان
لانه ابطال اولمبيين اشتركوا في
البطولة ، ولج احدهم وهو البلغاري
يوتو ليسوف (حتى ٨٠ كغم) في



المباراة الحالية على كأس الاتحاد السوفيتي لكرة القدم - صراع في كل متر من اولى الملعب .

BALTIC SHIPPING COMPANY
Address: 5, Mezhevoy Kanal, Leningrad 198035, USSR
Cable: morflot leningrad
Telex: 121501a, 121501b, 121501c, 121501d, 121514, 121542,
121561, 121563

شركة الملاحة في البلطيق

استقبلت من مختلف ارجاء البحر
البلطيق انواع السفن والمراكب والقاطرات

شركة الملاحة في البلطيق
تقدم خدماتها لعملائها في
البحر البلطيق والبحر الاسود

شركة الملاحة في البلطيق شريك مضمون

في موسم القمم على وجه الخصوص
تقدم خدماتها لعملائها في
البحر البلطيق والبحر الاسود

سفن البلطيق ترحب بكم دائما

للاطلاع على
الخدمات في موسكو
٢/١١ شارع غوركي
تليفون: ٢٢٨ ٥٨٧٢
تلغرافيا:
Moscow-Moscow-News
اينديكس ٥٠٠٩

للاطلاع على
الخدمات في موسكو
٢/١١ شارع غوركي
تليفون: ٢٢٨ ٥٨٧٢
تلغرافيا:
Moscow-Moscow-News
اينديكس ٥٠٠٩

АЭРОФЛОТ
الخطوط الجوية
الروسية
تقدم خدماتها لعملائها في
البحر البلطيق والبحر الاسود

آراء.. اسئلة.. اجوبة

حافظوا على السلم

الى عاملة قديمة من اهل مدينة لينينغراد... هذا لينينغراد الكند العرب... هذا الصناد الذي ادى الى استشهاده

السوفيتي ان التاج المستوعبات من قلة... مما يزداد التاج مستوعبات لثة

حسن احمد صلاح (الجزائر)

تنسب الى قلة... تنسب الى قلة... تنسب الى قلة... تنسب الى قلة... تنسب الى قلة

دراسة اللغة الروسية

بنات ادريس اللغة الروسية ليل ليلية اشهر... والى ان القرا

اتوا زافيند وامبالا

(مدغشقر)

اسبوعان في الاتحاد السوفيتي

انضمت اسبوعين في الاتحاد السوفيتي وزودت موسكو ودوشالبه

لائي احب بلادى..

ان رحلتى للاتحاد السوفيتي من شقة وفي الوقت نفسه نوع من الاحتجاج... قسم (احتجاجي)

العمل الذي تحقق وكمن من القضاة قد موليت وكمن من الاوقات قد لم القيسام بها... وطالعت مواد

بيير ديسيمت (فرنسا)

ما هي قلة «ا» وقلة «ب»؟

يسل في المؤتمر السادس والمقرن للحزب الشيوعي

وتلبية حاجاته البقلة قد اصبح والعا في الاتحاد السوفيتي

المعرض الرئيسي في البلاد

ما هو معرض الجازات الاقتصادية الوطني؟

دائيل لغوري (اوغندا)

ان معرض الجازات الاقتصادية الوطني للاتحاد السوفيتي هو معرض دائلي

يضم المعرض الان ٧٩ جناحاً اكبرها جناح الركزى ويتاح جناح الكاتبات... والمطعم الكزى والمطعم

وكل معرض من معرضاته التي يبلغ عددها الرأ كيرة لدا هو قلة لعل اسم كالمسة من المؤسسات

وكذلك العلماء والمهندسين والفكرهين والمصممين ونجسدى الانتاج والمهندسين الزراعيين والمصالح

ينتج اصحاب الانجازات البارزة جهادات... ولتتمتع المديريات للمعينة

تتم تنظيم لي اجندته مارش في مواضع معينة... وصرف ليساندا

الفترة التقدمية... وتقدم في مؤتمرات علمية... ومعارض دولية

المنشأ ان ينظم في ايلول (سبتمبر) هذا العام... معرض الكتاب الدول

الثالث وكذلك معرض ستروديراماش «٨١» في حزيران (يونيو) القادم

ومعرض «البرغرافيا» في تشرين الثاني-كانون الاول (نوفمبر-ديسمبر) القادمين

يزود المعرض الساس من مختلف اداء البلاد للتصريف بأخر منتجات

العلم والثقافة والتكنيك وللاذلة من تجربة المؤسسات العلمية

ويشترى المعرض كذلك مكانا للزراعة ليويد فيه سرج وقاضات للمحلات

الموسيقية وورور للسينا وبجيرات يمكن التنزه فيها بالورور

يزود المعرض سنويا حوال ١١ مليون شخص بما في ذلك ٥٠٠ الف اجنبي من حوال ١٣٠ بلدا

ايها القراء الاعزاء... لمن ينتظر استلمتكم ومقراتكم

والاستلام التتدية العامة بمتسبون المصينة وشكنا... فرجو ان تكثروا

اسامكم ومعاريتكم برفوض الى منارات: موسكو شارع فروكسكي ١٦/٢

المرأة والحياة الاجتماعية

ما هو مدى الدور الذي تلعبه المرأة في المجتمع السوفيتي؟

فايريل كوبي (فرنسا)

ينطلق الماركسيون من الاعتقاد بان «التحولات الاجتماعية العظيمة لا تحدث بدون النصر النسائي»

ليست في العالم مئة تاجر المرأة عن القالب بانما بما في ذلك في الميدان السياسي

والا ما سبق الرجل المرأة في هذا في بعض المجالات فان سبب ذلك واضح

لا ليس من السهل التوفيق بين واجبات الام روية البيت والنشاط الاجتماعي

ولكن اللذان الذي لنا تاريخيا بين مكانة الرجل والمرأة يتضح في زوا عدد النساء اللواتي يمارسن النشاط السياسي والاجتماعي

ويصل الرجل عند القدرة عن تبال نسبة النساء في السوفيت الاول للاتحاد السوفيتي (البرلمان)

فيهم السوفيت الاول في الوقت الحاضر ٥٨٧ نائبة في حين ان عدد النائبات في المجالس النيابية للولايات المتحدة وبريطانيا وفرنسا واليابا

الاتحادية واليابان ما يزيد من مائة امرأة قليل

وتؤلف النساء عشر الاغصاف في هيئة رئاسة السوفيت الاول للاتحاد السوفيتي التي تمارس السلطة العليا بين دورات البرلمان السوفيتي

ويؤلف ذلك في حوال ٢٢٪ من السوفيتية الخ

ولا يمكن اشراك الجماهير في السياسة دون اشراك النساء فيه لانه الفكره اللينينية تتحقق بانتظام في مجرى تطوير دولتنا

والا ما انفسا السوفيات المحلية مثلا فان النساء فيها يشغلن نسبة ٤٩٪ من اعضاء في قزاقيا... والديجان ٤٩٪ في طاجيكستان

وذلك عام ان لسان الشرق لم يشتركن على مدى قرون عديدة في الحياة الاجتماعية لكان ولم تكن لديهن اية حقوق حتى في العائلة

ويؤيد هذه النسبة في الدول السوفيتية

وقد ما اكتسبت النساء خبرة قدر ما يشغلن مناصب قيادية

اما مجال الانتاج فتؤلف النساء فيه نسبة ٥١٪ من جميع العاملين

ويختلف مستوى تعليمهن عن مستوى الرجال تقريبا

وتتألف اليوم صناعة بناء الماكينات وليس الصناعة الثقيلة التي كان تعتبر فرعا «نسائيا» تقليديا

المرأة في مجال العمل في الصناعة... تقريبا في افرع حيث يشغلن فيها

وتنجز بمتسوى الكفاءة والامتعة العمل والظروف العمل الاطفال والبراءة... انما فيهم

لهم جلة من المشاغل بليمة الحال... فلم تدرك حتى الان صورة كمال

المسألة الخاصة بتحديد المجالات التي يضمن فيها عمل النساء تطوهر من بين الجوانب والاستفادة من مقدراتهن بالفعل وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

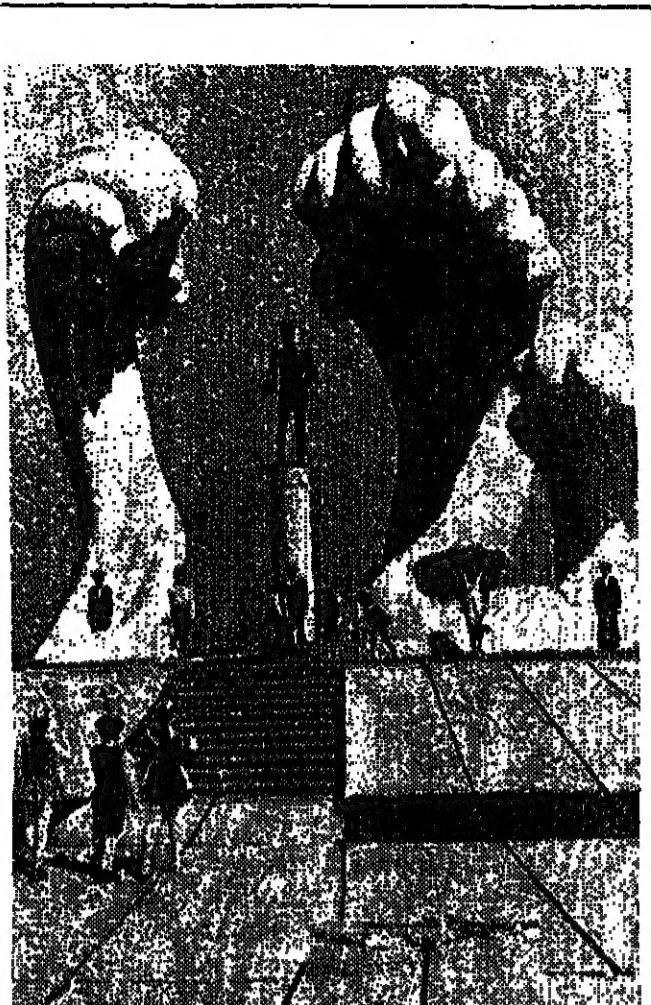
وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه

وتعتبر مناهضة البطالة وجه... وتعتبر مناهضة البطالة وجه



طالعين من بوتي يسعون الزهور عند النصب التذكاري للبحارة الذين استشهدوا في المعارك الفارسية ضد العدو في البحر الاسود في اعوام الحرب العالمية الثانية . ولده كانت بوتي الجورجية قاعدة لاسطول البحر الاسود .

لله صمم النصب النحات الفوجيا اماشوكيل الحائز على جائزة شوتا روستافيل والمهندس المعماري فاختانغ داليتيا .

ماذا يستفيد الفلاحون من النقابة الريفية؟

انضم حوالي ٩ ملايين شخص من سكان الارياك في الاعوام الخمسة الاخيرة الى النقابة ومعلمهم كرفلوزيون . وكان ذلك رقما قياسيا حتى من حيث نطاق العمل النقابي السوفيتي الذي يتميز بسميته وكانت اسباب تلك الظاهرة والمنافع التي تأتي بها النقابة الريفية لأعضائها . موضوعا لعديد من مراسلينا مع إيفان شكوتانوف رئيس اللجنة المركزية لنقابة العاملين في الزراعة .

بدأ أعضاء الزاوي التعاونية (الكولخوزات) ينضمون الى النقابة في الاعوام الخمسة أو الستة عشر الأخيرة . وقبل اواسد الستينات لم تكن في كثرية الكولخوزات منظمات نقابية . وكانت جميع المسائل التي تعالها النقابة عادة . كل في الاتحادات العامة .

ولكن بمرور ما أصبحت تلك المؤسسات الزراعية وتم تنظيمها بمر ما تغيرت ظروف عمل الكولخوزيين وسياهم . فقد حدد يوم العمل وعينت اجرة العمل الناتجة ومن ثم فرع الكولخوزيون بتشكيل منظمات نقابية لهم .

ان الانضمام الى النقابة يمنح الكولخوزيين ضمانات اضافية في المجالين الاجتماعي والاقتصادي بواسطة النقابة ولجانها يوسع الفلاحون مشاركتهم في تخطيط الانتاج وإدارته وحل مسائل التطور الاجتماعي وتحسين ظروف العمل ومرفح رصيده الحائز المادي واعادة الكادر وروبع المستوي المعيشي وبنفسه السكان ومؤسسات الخدمات العامة وتنظيم الاستراحة .

ويساعد تركز الازوال التي تخصصها الكولخوزات للخدمات الاجتماعية في ايدى النقابة على تحسين الضمان الاجتماعي . فيبقى الكولخوزيون والسوفلوزيون الآن بدون دفع اية اشتراكات الى صندوق الضمان الاجتماعي . كبريات لخدمة في حالة المرض . كما تتكفلها التسهيلات في حالة الحمل والولادة . وتدخل في حساب النقابة رواتب التمريض في المستشفيات . وكانت جميع المسائل التي تعالها النقابة عادة . كل في الاتحادات العامة .

تتمثل من اجل تلبية حاجات الكولخوزيين وذلك من طريق عقد التاليفات مع ادارات الكولخوزات بشأن المسائل الاجتماعية . ولذا لم يبق اي مسؤول كرفلوزي واجابه لمن حق النقابة لفرص فريدة عليه والمطالبة باصلاحه منصبه ادنى وحتى اعطاه من العمل .

تواجه الارياك مشاكل كثيرة لا يزال بعضها حادا . من بينها مثلا ظروف العمل التي هي اقل منها في الصناعة . ونفس السكان الريفي والذين هم التاليفات مع ادارات الكولخوزات في ايدى النقابة على تحسين الضمان الاجتماعي . فيبقى الكولخوزيون والسوفلوزيون الآن بدون دفع اية اشتراكات الى صندوق الضمان الاجتماعي . كبريات لخدمة في حالة المرض . كما تتكفلها التسهيلات في حالة الحمل والولادة . وتدخل في حساب النقابة رواتب التمريض في المستشفيات . وكانت جميع المسائل التي تعالها النقابة عادة . كل في الاتحادات العامة .

مدن جديدة في سيبيريا

منذ تلكه نقلت المامل الى القسم الاروين من الاتحاد السوفيتي . ومع ذلك يجري تمير سيبيريا شيئا فشيئا . ورغم ان هذا لا يتم بسرعة وبشكل مريح . كما كان يرتجى لسان المدن والبلدان الجديدة التي ظهرت في مناطق الاستيطان البكر تقترب بحد من التسويع القياسي الاروين . وتنبه فيها مساكن «بالاسلوب السبالي» (اي انها ذات جدران مبيكة . ولواند ثلاثة اطارات وغير ذلك) ومدارس ورياض أطفال ومراكز للتجارة والرفاه العامة والاستجمام . وصار الآن عدد القادمين الى سيبيريا يزيد لاول مرة من عدد الرابطين منها .

يجري بسرعة على الانضام استيطان منطقة استخراج النفط والغاز في غرب سيبيريا حيث يعمل زهاء ٥٠٠ ألف شخص من القادمين بصورده اساسية من القسم الاروين من البلاد وقد استقروا في المدن الرئيسية لهذه المنطقة وهي سورغوت ولينغراتولسك وليغولانسك وستريجلوي وتادم واروينفوي . كما تنمو وتزدهر مدن سيبيريا الشرقية مثل اوست-إيليسك وليرينفسكي وسياكوفوسك وليوسيبيرسك وتبدا التي نشأت على قاعدة الجحانات الصناعية الكبيرة والمصالحات الكهربائية . والتي تبني على طريق مكنة حديد بايكال-امور وطبعا للتنبؤات الاولى فالتس من التوسع ظهور حتى ١٠٠ مدينة جديدة لدى التاج الحركة المباشرة المتصلة بالبرق-وسيت ذلك في فترة الفترة الخمسية الحالية-في منطقة تليخ مساحتها ١٦ مليون كيلومتر مربع .

فترة البدء ومصاعبه

انذ بقل عدد المدن الجديدة في سيبيريا التي تبدا من السكان المؤقتة . وقد تطلب زوالها الى براتسك وانفارسك وسورغوسوت ستوات عديدة وفي بعض المدن التي تأسست في الاعوام الاولى للاستيطان لا زالت المساكن العالية من الجبال والتي تشبه المناظر قاعة حتى الآن يتسا جري الاستفسار من السكان المؤقتة في سيلاسك واوست-إيليسك وخانتسكو وستريجلوي وغيرها التي بنيت في الاعوام الاخيرة ارتفعت المدن الجديدة في سيبيريا اكثر لافا جهدا على قاعدتها الصناعية العامة بها لئلا السكان . وتتمثل مصاعبها الكبيرة لعل في المدن النقطية على خلاف نكير اوب وفي شرق سيبيريا . وتكثيد اخرى جديدة . قال لادومير ييلوفاكوف مدير المعهد المركزي لئلاء المدن : - كان النقص الحاد في المواد الانشائية يمثل في الماضي التشدي في انتقاء مشاريع التربة الاولى والثانية لدى تركيز المدن الجديدة . وكان التركيز يتسم بمساحة على السكان والمساكن ودوريات الإبلات والمؤسسات الطبية وهو امر ملحوظ تماما . لكن بالنتيجة كانت تصاميم انشاء المدن غالبا ما تغلق من بيوت القاعة ودور السينيما والمجمعات الرياضية اى من عناصر الجي السكني والتي كان يتكبد سايلما ان اعمال المدن يستلزمون الاستغناء عنها في الفترة الاولى .

ان تطور صناعة بناء المساكن في سيبيريا سيجعل بقل مشكلة السكن التي لا زالت حادة هنا . فكلما كان المهمة تفرج بيت ان البيوت البنية في سيبيريا لا تغلق . من حيث



ادم دباغوف

احضان الطبيعة . سمعت من دباغوف لاول مرة الكلمات من الصداقة والوفاء . ان هاتين الكلمتين تبدوان ناشرتين على لسان شخص اخر . لكني كنت اعرف بان دباغوف امتلك الحق فيهما . فقد جازف اكثر من مرة من اجل الصديق لا يسعده فحسب بل وبجياته ايضا . وكان يفعل ذلك بدون اي تصنع واصداق دباغوف .

عن اجرام والطبية والاجنحة

ان يمتلئ الجبل الذي استعاطف . دوما . على ذكراا الطبية . ولم «تقلق» دباغوف اية واحدة من اليمن التي كانت من نصيب جيله . فقد عانى من الجوع وعمل حتى اصابه الالهام . ولقد اصدقك وصعد مواجها الموت دفاعا عن الوطن . ولم ينم عليه صبره بالاجابة المرفقة الرفعة ولا بالتجاهات السهلة لكن الحياة وحيته الاجنحة . التي ترفع الطيار في الجو . والتي لا تسمح للروح بالانطلاق . ان هذا الرجل القليل الكلام هو سبيكة من الجرة والطبية والانلاص .

لله وهب الطيران حياته كلها . ورايت مسودا فوتوغرافية التقطت بالة تصوير من تصميم دباغوف مصنوعة من صليحة عمليات وبمسحات للارتداد وتبدو فيها طائرة شراعية منهاه بنفسه قبل اكثر من نصف قرن من اجل التعليقات الاولى . وسيارة سمنت مبدئية . كان يلعب بها الى المطار .

الطائرات الجديدة . ويقال ويعلم الاقرين الطيران وكان تلاميذه ينتصرون على خبرة الطيارين المتقنين ويلفون رجال الانزال واد مفرجة العدو . وينتظفون الجرحى من الدالبيين . ويعفرون الاوقام القياسية العالية . واليوم يقومون بشق الدروب الجديدة لتيرولول . ويتطوعون الجبل الجديد من الاجهزة الطائرة .



ادم دباغوف مع لادنله في ميغورال

قايده في الاراضي الوعرة . ولدهشة الجميع لجهت التجربة . واستنقع اللؤل . كشاهد . بان المسر لا يستطيع اللحاق بدباغوف في الدروب الجبلية دون تلقى التدريب الخاص على ذلك .

فرت لذلك في الجبال ان اسال دباغوف عن مشهد ارات عنه في كتب حول تاريخ الطيران الشراعي السوفيتي . وقد ورد فيه ذكر التعليق «الاعمى» الذي جرى في بداية عام ١٩١٥ . واورد عدة كلمات . لكنني فهمت منها انه لم يخلق احد بهذا الشكل من قبله ومن بعده .

وكنت قد حطرت لنس للحديث مع دباغوف وشر ل الاقتصاديون لاللين ان التعليق «الاعمى» يتم عندما لا يرى قائد الطائرة الشراعية الطائرة الصاحبة . فكيف يتصور هذا الوضع الانسان الذي لاطلاق له بالطيران الشراعي ؟

تصور نفسك داخل قبة سيارة ركاب . وتقول شاحنة سحبك في طريق جبل . فانت لا تراها ولا ترى الطريق ولا الاوة القريبة بسبب وجود الضباب بينما ينبغي عليك ان تكرر مشاوير الشاحنة . والا لان سرفلك ستنتهي نهاية مغزلة . اما وضع قائد الطائرة الشراعية فهو اسوأ . فان الساحب يمكن ان

لقد بنى دباغوف بيتة بنفسه مستخدما الجعر المحل في وسط سيمفروبول . وتفتح حوله الآن بيوت عديدة الطوايق . ومن المحتمل تماما . ان يزال بيت دباغوف سرايا . وسيطير للانتقال الى شقة عادية في المدينة . ولا يريد الانتقال الى دباغوف نفسه ولا لزوجته . الطائرة سايلما . بالرغم من ادراكهما لتولي ظروف الراحة بقدر الكبر في الشقة فستكون الحياة كتيبة بدون المدينة التي زرعاها بنفسهما .

اشبال دباغوف ؟ - فاني لا استطيع الحياة بدون حركة . فهي بالنسبة لي غير دواء . والا لا اتناول دواا اخر .

لقد اذلق الى المستشفى قبل ثلاثة اعوام لاصابته باحتشاء عضلات القلب . وما كان يلق على قدميه حتى مرع الى البيت وبدأ العلاج على طريته الخاصة جبال فرع الطبيب المعالج . فصار يقوم بترحات ايمه

يصل الى البينين في الشمال وكذلك الى الامم والاسفل ولذا لم يحس كاله الطائرة الشراعية اقل لتغيير في اتجاه الحركة لان الجبل السلكي الذي يربط بالسحاب سيحلق الطائرة الشراعية بدهة . فبدا بالاحتراز والتأثر الى قطع في الهواء . ان الارشادات كتع التعليقات «المعمية» على بال . لانها تثنى دوما الى كارة لال دقائق معدودات .

الكنسيتور غوب

افاق اقتصادية

ما هي نوفييا ؟

لقد تلقى الجواب عن هذا السؤال الصحفيون الذين حضروا المؤتمر الصحفي للشخصيات المشابهة هذه الشركة الانشائية الغربية في موسكو . ونوفيا جمعية متخصصة في تنظيم المعارض . وقد شكلت في مدينة دوسلدورف عام ١٩٦٧ . وهي تشارك في جميع الامارات التي تنام في مراكز العرض بالعالم .

قال كورت شوب رئيس ادارة شركة نوفييا : ان الاتحاد السوفيتي قد احتل بصورة سريعة جدا مكانا هاما في نشاطاتها خارج البلاد . فقد شاركنا ١٨١ مرة في المعارض التي اقيمت في الاتحاد السوفيتي خلال الفترة الماضية . وتسل في تلك المعارض اكثر من ثمانية آلاف شركة .

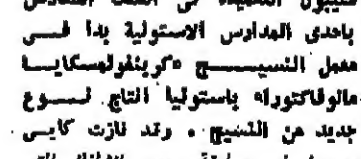
لقد اقامت شركة نوفييا اجتماعاتها الاولى مع المؤسسات السوفيتية عام ١٩٦٠ . ومنذ ذلك الحين يتسرع التعاون ونمو . وعقدت نوفييا سبع مؤسسة «ايفكوسيتشتر» السوفيتية للتجارة الخارجية اتفاقية طويلة الامد بشأن التعاون التكنيكي .

وقال كورت شوب : اننا ندرج الآن مهمة تدبير مؤسسات الصناعة الصغيرة والمتوسطة في الجانب الاقتصادي الى ان نمدل بعد السوق السوفيتي .

وعدا ذلك يقدم فريق من خبراء شركتنا من قطاع التنظيم والتكبير بالتعاون الوثيق مع غرفة التجارة والصناعة للاتحاد السوفيتي ومع مؤسسة «ايفكوسيتشتر» الخدمات لزيابنتا في المعارض التي تقام في موسكو وليينفرااد وكيلك ومينسك وليرما من المدن .

واشبال كورت شوب قوله : ان قرار الاتحاد السوفيتي لتنظيم معرض تجاري صناعي كبير كان في ألمانيا الاتحادية في مدينة دوسلدورف يمكن رسمه بأنه مظهر رائع للثقة المتنامية المتبادلة بيننا . ولعن نشير اختيار مدنتنا مجددا لائمة ذلك المعرض بعد نجاح المعرض السوفيتي الاول عام ١٩٧٤ . خولا ريلما لنا .

يلغيشي فيكتوروف



اعتمادا على تصميم كاييس سيبول التعليمية في الصل السادس مدنى النسيج «كريفولسكايا» ماولفكوتوره باستونيا التاج لسوع جديد من النسيج . وقد لانت كاييس سيبول في سابقة رسوم الاطفال التي تنظها حبة «ميادي» لسان حال طلاع الجمهورية بالاتفاق مع العمل بشعار «عمل هو مهنه» . يجازك في ولينفرااد ولانها ولينفرااد وارمينيا ومولدافيا وكذلك ألمانيا الديمقراطية .

وضع مشروع للطلاب على ظهر وتطيط مدينة لوفوفود الروسية القديمة التي يعود تأسيسها الى القرن التاسع . واعلن جز المدينة القديم نمية معمارية سيتم فيها بنوذج المشروع المذكور آفا . ترتيب جميع الشايات القديمة لتتنزل الى قاعات لعرض الانمال الفنية واحيا العطلات الروسية . وعلاء ومتاجر .

هكذا من النضل

ويطول اليوم أكثر من قرن

مقطف من رواية جنكيز آيتاتوف

ان قطع راس الاسير ، او العاق الى الذي اخر به للامم ، الناس ، اسهل بكثير من مو ذكارة الانسان واجداد طبع ولحق جلود البشر التي يجعلها معه حتى النفس اليبس وايضا ، وجوده الشكل الوحيد يمتد معه ، بحيث يصعب ذلك من قبل الآخرين ، غير ان الجوانجيين الرجل ، الذين اصدوا خلال تاريخهم الاسود ، اعداء بربرية في منتهى الشراسة تعالوا حتى على الجوهرة التي للانسان ، واكثرها ثمن الوسيطة التي تسلب العبد ذاكرته الحية ، ملحقين باليا الانسانية الى انواع التعذيب وحشية ، الموقلة منها ولا الموقلة ، لا ليس من قبيل الصدفة ان نايان - الا لك في رده ابنته الذي حوله الى مالتوكوت ، في شدة حزنها وتارها :

عندما سلكوا ذاكرته ، وشغلوا على راسك يا بن ، يا تغطى الكسادة على العوز ، وعصروا قط جبهته رويدا رويدا ببقية من جلد الجمل المتسحق ، عندما اذلوا راسه في طوق لم تره عينك وهم ملتصقان بسائل القول البهل عندما عذبت العنق القاتل ، في موقد ساروذك الحزن ن دون ناد ، ولم تهر قطرة من الدم ، على شفتيك ، من ابيض الشمس الواحة الحياة للجميع تقى ، بالنسبة لك بعد نرا اعمى ، اكثر سوادا من كل الفتيات في العالم ؟

عندما وقف الاسم النزق لزيكك الحال وسط الصحن عندما كنت تصرخ وتتملج ، طالباً ، متحلاً على الله ، ايا وليل ، عندما كنت تنتظر المساعدة من السماء الجارة ، ضا كنت تنفض مقهورا بالقى ، سائلاً الامم عاتية وانت تفر من القاطع التراف من جسد التشننج الحزوم ، عندما كنت الفاسك والى في تلك الرابطة الكريهة لاداء تلك رة أصبحت فريسة لسباع من الدباب ، هل لمت الله بما تبقى لديك من قوة لاة خلقتا جميعا في العالم الذي ترك نفسه بيا مائة ؟

عندما احتل السحق بوشاحة الخائف الابد تلك البشور ، وا التعذيب ، عندما قادت ذاكرتك المشتتة ، المسبوبة البشور تصالها بالهوى ، عندما كنت تنسى بشكل حزين حبيبت الاله قرب الجبال حيث كنت تلعب ايام الصيف ، عندما كنت اسدك واسم ابيك في ودي مشهور ، عندما غابت وجوه الناس الذين ترعرت بينهم من ايام للترك ، وعندما خيس ام الفتاة التي ايتحت لك بحب مرة ، ام تكن والى في ليا لكان الذاكرة تلك اشنع الملمات لانا تواتر في حلبة بقنها ، وجعلتك ترى لود الحياة لهذا اليوم ؟

يود تاريخ الحكاية الى تلك الصورة عندما تزعجت اللبال الرجل على التكون الجنوبية لاسيا ، وتدفق الجوانجيين من الشمال ، وفي فترة سيكرهم على برادى ساروذك ، اخبروا الابد ، شوا حروبا متواصلة بهدف توسيع سيطرتهم والحصول على مزيد .

لجا الجوانجيين ، في اليد ، الى شين هجيات باليا على الاراضي المتاخمة لساروذك ، واسروا الكثيرين ، بمن فيهم النساء والاطفال ، وجعلوا منهم جميعا عبيدا ، في له مع ازدياد مقاومة المحتلين بدأت الاحتجاجات العنيفة ، ولم يرد الجوانجيين التخل عن ساروذك ، بل بالأسف لم يمتدحوا الى تركيز احتلالهم وتوسيعهم وصولا الى المناطق الغربية من السون ، اما اللبال المحلية ، الساعية في هذه الاراضي ، فلم ترضى في الاخرى من سلب اراضيها ، وكان تعتبر من حلفا ، بل ومن واجبيها ، عاجلا ام آجلا ، خسرا للمحتلين ، مهما كلف الامر ، وكانت المساعدات بين الطرفين صعبة كانت ام كبيرة ، تنسب عادة لاحتجاجات جديلة ، ان لبة فترات سكينة كانت تتخلل هذه الحروب الشديدة ، وفي احدى فترات السكينة هذه ، وفي بلدة حول مدينة الشاي ، قال التجار ، البارون مع قولهم الجبهة المحلية في الاراضي النائية اقيم عيودا برادى ساروذك من لود عواظ ، وذكروا لهم سادوا في ساروذك ، من لود في جهة الجوانجيين ، احد الرعاة الشباب يدعى طيا بيرا

في تلك البراري الواسعة تلت الانتباه وتكتشف بسرعة ، واذا ما شاع ، فيما بعد ، ان اسيرا ما ، حوله الجوانجيين الى مالتوكوت فان الرب الناس ايه لا يفكر بالافاء او شرهه ، لان ذلك يعنى استعادة لسعة مشوعة من انسان سابق ، غير ان اما ليايمية واحدة فقط ، تحدثنا عنها الاساطير ، وتدفى نايان - الا ، لم تفل بطول هذا المصير لايها . ومن الحكاية الساروذكية هذه ، التي تروى عنها ، جا اسم طيرة الا - بايت . وتبقى غلود الام .

غالبية الاسرى المزمين في البراري كان يلتهمهم عذاب اليم ، فيوتون تحت شمس ساروذك المحرقة ، ولا يسلم من كل خسة او سعة منهم غير واحد او اثنين ، ولم يكن الجوع ، ولا حتى العطش سببا لوتهم ، انما عدم تعلمهم العمل في المديوع ، في دلوهم الحيلة ، ذلك ان الشيرى كان يتعلم ، من دون راحة ، تحت اشعة الشمس الالاحة شاطا ، عامرا راس العبد العليل مثل طوق حديدى ، وفي اليوم التالي يبدأ شمس الاسير الحليق ، المذهب ، بالثوم واذا ما وجدت تلك الشمرات الاسيوية ، الخشنة ، المتسببة احيانا ، مثلا لها ، في جلد الجمل غير المديوع وفلته ، بيد انها ، في اغلب الاحيان ، لم تكن تجد مثل هذا المنفذ لتلتوى ، ولتخل نهايتها من جديد في جلد الراس اسيرة اياها اكبر والفتح . ومع ايام الاخرة كان على الاسير يتشوش تشوشا كاملا ، وفي اليوم الخامس فقط ياتي الجوانجيين لياتكوا على اى احد منهم في اليد الحية وان عثروا على واحد حيا اقتربوا ذلك بلوغا للهدف المنشود فيقدم له اله ، ويعود من قيود ، وتعاد اليه لونه رويدا رويدا ، الى ان يتمكن من حمل جسده على رجله . ان هذا العبد الحى هو المالتوكوت الذي لده ذاكرته فسر ، ولذا فهو غال جدا ، ويسافر شرة حيد عاذلين اصدا ، وتلغى لوى حيه قاعة ، فلو حدث ان قتل عبيد-مالتوكوت في واحد من المالتوكوت بين اللبال ، فان اللابة التي كانت تملق ملال هذه السابعة ، تزيد بثلث مرات عما يعطى لاد حياة ابن القبيلة الثرى .

لم يكن المالتوكوت يعرف من هو ، والى اى قلة او قبيلة ينسب ، لا يعرف اسمه ، ولا يتذكر عائلته ، انه ، اياه ، باختصار ، كان لا يدرك انه انسان . اما من وجهة نظر سيده ، فقد كان المالتوكوت ، ذلك الانسان الذي اترعست منه دانه ، يمتدح ذاكرة العبد يتدب وحش ، بعد ان يلبسوا واس الصلحة مشيرة . وكان مثل هذا المصير ينتظره الاسرى للشباب عادة ، في اليد تعلق دلوهم حتى لا يبقوا فيها الى لشرة ، لم تعلق بذلة كل شجرة من اصلها وكفى تلك الالاء يكون الجوانجيين المحتلون قد ذابوا بالقرب منهم جلا قويا ، وملسوا في اليد الجزر البرصوى النخيل ، الذي يكسو القرية ، من جلده المسلوخ ، ويمسك لطيحه اوصالا ، فيسوله مباشرة وبالقوة ، على راس الاسير الحليق ، فليصقا به فوراً كالصنعة - وهذه العملية تسمى الياس الاسير (الشيرى) . وكان كل من يتصرف لهذه العملية يلاقى الحياة دون ان يصعب للتعذيب ، او يلق ذاكرته طيلة حياته ، ويتحول الى مالتوكوت - عبيد لا يتذكر ما فيه ... وكان جلد جمل واحد يكفى للعبة او ستة شيريات . بعد الياس الشيرى يوضع على عتق المصنوع عليه ، لير طعسي لى لا يتمكن من حكة راسه ياتريش ، ومن لم يفلل الاسرى وهم بهذه اللعبة بعيدا عن اماكن المأوىة كمال تتنامى اليها سرخاسهم العظيمة عيفا . وهناك يربون في البراري مشدودى الايدي والوجوه ، تحت الشمس البهيفة ، يذون ماد يذون قدام ، ويستمر هذا التعذيب عدة ايام . وكانت حوريات مشددة تحرس مناطق معينة من مغارق الطرق ، اذا ما حاول الراد قبيلة الاسرى لقتلهم طالما هم احياء . بيد ان مثل هذه المعالجات لادوا ، ما كانت تحدث ، لان الال حركسة

تقديم

يصوغ جنكيز آيتاتوف احداث روايته الانثيرة هويلول اليوم اكثر من قرن ، التي يتداخل فيها السافى بالحاضر في بناء فنى على قدر كبير من الابداع ، ويشبه هذا البناء حلقات تتداخل الواحدة منها بالانثى وتنتد في سلسلة طويلة لتعود الى اعماق النفس الانسانية ، وتجتصع هذه الاحداث في يوم واحد من حياة عامل سكة حديد يعيش في الصحراء ويستغل في احدى المحطات . لكن هذا اليوم يطول اكثر من قرن يحمل بين ثناياه حياة البشر ، وحياتنا المعاصرة وروية العصر ومقاييسه ...

وهذا المقطع ، الذي يروى اسطورة شعبية ، هو بعد ذاته قصه لها ابطالها وحداثها ومادتها وبنائها الخاص ويوظف آيتاتوف هذه الاسطورة في روايته لاستغلال الشيرة الروسية من الماضي في فهم الحاضر بشكل افضل . يتعرض الكاتب هنا لامية ارتباط الانسان للوقت بخاصية وممارسته لحاضره وتأثير ذلك على المستقبل ، وذلك من خلال تصوير عملية لالاسانية تقوم بها احدى القبائل الرحل في قرون غابرة ، وهي مو ذاكرة الانسان وتحويله الى مسيح ، ويريد الرواى من كل ذلك ان يؤكد ، كما يقول في تقديمه للرواية ، ان الانسان الذي سلب ماهيه وانزعت منه خيراتة التاريخية يعيش ليومه الحاضر فقط ، ولا بد ان تعدد له مكانة جديدة في العالم .

ويشغل هذا الواقع في رايى على محاولة الصيانة ليريد الانسان العربى الفلسفتى ليس من ارفه لسبب ، بل ومن تاريخه ولنته ، وغيراته الاجتماعية ، وعلاقته الروسية بشى الاشكان واتساعا واكثرها وحشية ، من اجل تركيز الانتال وطرس الهوية القومية للارطان الفلسفتى .

ان الجوانجيين الذين ابتعدوا تلك الاشكال الوحشية من التعذيب في هذه القصص لا يفلنوا الا العاصيين والدكتاتوريين والصهيونيين والرجيمين اينا كانوا اليوم الى عالمنا المعاصر .

المترجم

لقيرة الا-بايت حكاية خاصة - ويروى ان الجوانجيين الذين استولوا في القرون القابرة على ساروذك (الصهوب المفقرة ذات الازوايد) كانوا يملكون المعاريين الاسرى بوحشية عظيمة ، وكان يصفون ان يبيحهم كمبيد في المناطق المجاورة . وفي مثل هذه الاحوال كان ذلك يعتبر نهاية سميعة لاسير ، ان كان بإمكان العبد الهياج العرب ، عاجلا ام آجلا ، الى وطنه . اما اولئك الذين يخطف الجوانجيين بهم فيبدأ لديهم فكان ينتظرهم مصير مأساوي فقد كانوا يمتدح ذاكرة العبد يتدب وحش ، بعد ان يلبسوا واس الصلحة مشيرة . وكان مثل هذا المصير ينتظره الاسرى للشباب عادة ، في اليد تعلق دلوهم حتى لا يبقوا فيها الى لشرة ، لم تعلق بذلة كل شجرة من اصلها وكفى تلك الالاء يكون الجوانجيين المحتلون قد ذابوا بالقرب منهم جلا قويا ، وملسوا في اليد الجزر البرصوى النخيل ، الذي يكسو القرية ، من جلده المسلوخ ، ويمسك لطيحه اوصالا ، فيسوله مباشرة وبالقوة ، على راس الاسير الحليق ، فليصقا به فوراً كالصنعة - وهذه العملية تسمى الياس الاسير (الشيرى) . وكان كل من يتصرف لهذه العملية يلاقى الحياة دون ان يصعب للتعذيب ، او يلق ذاكرته طيلة حياته ، ويتحول الى مالتوكوت - عبيد لا يتذكر ما فيه ... وكان جلد جمل واحد يكفى للعبة او ستة شيريات . بعد الياس الشيرى يوضع على عتق المصنوع عليه ، لير طعسي لى لا يتمكن من حكة راسه ياتريش ، ومن لم يفلل الاسرى وهم بهذه اللعبة بعيدا عن اماكن المأوىة كمال تتنامى اليها سرخاسهم العظيمة عيفا . وهناك يربون في البراري مشدودى الايدي والوجوه ، تحت الشمس البهيفة ، يذون ماد يذون قدام ، ويستمر هذا التعذيب عدة ايام . وكانت حوريات مشددة تحرس مناطق معينة من مغارق الطرق ، اذا ما حاول الراد قبيلة الاسرى لقتلهم طالما هم احياء . بيد ان مثل هذه المعالجات لادوا ، ما كانت تحدث ، لان الال حركسة



يلكر بالبيع ، بما الى اليه مصير مقاتلهم الشاب ، اسين لايان - السا . وقال الناياني الجريح الذي بالكاد التقى بفضله الى عنده المثلث الى اثر الصان وهو يجير وراءه ابنته اخفى من امان لانيهيا بسرعة في الجاه غير معلوم ... كان النايانيون ياتون للبحث عن جنته ولعدة ايام على التوالى ، غير انهم لم يفلحوا في العثور لا على جنة القليل ولا على حصانه ولا على سلاحه ، ولا على اى اثر اخر له . ولم يبق الا شك لدى الجميع انه قد مات . وحتى لو كان جريحا لمت خلال هذه الامة في البسار من العطش او التز جروا عليه اياما طويلة ودروه ، بيد ان مقاتلهم الشاب الال غير مدون في ساروذك العظيمة . وكان هذا يكفى ليشعر الجميع بالمر . وان النساء المتجنسات في يوركا لايان-الا كن يملن الزواجن والفنهن على ذلك ويرينيه لاللات :

- لآله الصلور وتقامتة بنات اوى فيما بيننا . فكيف تجرون على ان تسيروا متحيزين لبعات الرجال ! واستمت نايان-الا ايام غوية على الاراضي المقفرة ، كانت تعرف ان في الحرب يسقط الناس قتل . بيد ان التفكير يكون ابنتا مريا في ساحة القتال جنة متعلقة لا يواريهما التراب كان سليلها راحها وهدهوا ، كانت مسجلة من الافكار المتواصلة تدب الامم عابا مريا ، ولم يكن له انسان ما يقربها لتبوح له بما في صدرها ، ويغلف عنها الحزن ، كما لم يكن لها احد تطلب موته غير الله ...



ولكى تمنع من نفسها مثل هذه الافكار كان يجب عليها ان ترى يام صبيها اينها-سا وقد لارق الحياة . من كان يقاتلوه جيتان ان يتصدى لآله القدر ؟ واكثر ما كان يثير نايان-الا هو اخلاص حصان ابنتا دون ان يترك الرا غلله . فلم يكن الحصان قد اصيب في المعركة ، ايا الملق يمدو في حباله شديدة من الهلج ، وكفى حصان اليد كان لا بد من ان يرجع عاجلا ام آجلا ، الى يداه ساجا وراه جنة الفارس المعقلة من الركب . من ذلك وبها يبلغ الامر من الروعة فكانت قد بكت ومرغت ، واغوت على جنابها وفشت وجهها بالافرا ، ولعت نفسها بفضلك النوت . نسيمة ... لينة ... الى درجة لو سمع الرب في السماء دعائها ولجها لمصعب عليه تحمل امرها . لكنها في الوقت ذاته ما غزلت في قلبها تلك الشكوك . واستمدت لاستقبال الموت بصبر جميل ، في اير ساحة ، غير متشبشة بالحياة لكي تنم عليها عمرا اطول . بيد انهم لم يبقروا على جنة ابنتا كما لم يد الصان ، وبالرغم من ان ابنتا القبيلة بدوا ، على مر الايام ، ينسون تلك الحادثة ، لانه كلما ايتد المر من العين كلما غواه الشينان في الذاكرة . الا ان الام لم يها ولم تنسى ولدها . فكانت الشكوك تساور قلبها وتذبه وجل افكارها تدور في نفس الحلة دائما ، مالا حدث للحصان ؟ اين أصبحت عنه ؟ اين شاع سلاح ابنتا ؟ لاله من خلال ذلك

الاشيد كان يمكن التفتين بشكل غير مباشر ، ماذا يكون قد حل بانيها . ربما استولى الجوانجيين على الحصان في مكان ما من ساروذك بعد ما الهارت قواه واستسلم لهم . حصان سائب مع عدة جنة لم ينجية ايضا ، لكن كيف بدوا ابنتا المعلق من الركب ، الى واكروا التراب ام يعود فريسة للوحوش في البراري ؟ ماذا لو ظفر لحياسة الى اى اقل كيد الحياة ؟ حل ايجروا عليه ؟ حل غلته الامم لودها به كفى ليلك اللامه الاخرة في البراري المقفرة ؟ ام ؟ ... لكن لجات ؟ لم يكن للشكوك لسيمة ليايات . وعندما ول لسان التجار ولعدوا حول عائلة الشان من المالتوكوت الشباب الذين سادوه ساروذك ، ولم يبقوا بالبراري الى السون اولوا في قلب لايان-الا فرادة همس الى ان ذلك المالتوكوت الشاب هو ابنتا واستحوذ لى تلك الشراة على قلبها فخلها باله . ولتحميها وادركت نايان-الا الى ان ابنتا كان من ذلك المالتوكوت كانت تبنى مع . ولتاكم من ان لى ابنتا كانت تبنى في تلك الاراضي النائية البعيدة . فيه المشية ، الى مشيرة كثيرة الجبال . ولتاكم نايان-الا لى جميع غوال اللال لكرى الجاه الجارة . لم يمتدح الجاه هذا غير متشبهة مع زوجها الحاضر . لايان-الا كان

للك المالتوكوت طويلا وهو يعطى في ذلك التاجر لسم لقا

- الى القل كل يسوم الى القل ، والقل ينقل الى ايضا ولكن لا يسع احدا الاخر . لمة شخص يجلس هناك .. انه هذا الحديث كانت لمة امرأة موجودة في اليوركا لسك الشاي لتجار ، تلك كانت لايان - الا . ولعت هذا اسم يلى هي الى الاسطورة الساروذكية .

سيكرت لايان - الا على نفسها امام الصيوق . ولم ينتبه احد كى اهلها هذا الخبر ، وبشكل فجائي وغريب ، وكفى لكرت اسير وجهها . كانت كود طرخ مشرات الاشنة المتصيلة من ذلك المالتوكوت الشاب ، لكنها لم تفصل غولا من ان تعرف عنه اكثر مما قيل . ولتكت من التزام الصمت كاتبة في نفسها فرعا شديدا بدأ يظهر عليها كمرعة غير جريح ... في تلك الاثناء كان تدور الاحاديث عن اشيد اخرى وله ايتحت من المالتوكوت الياس . وما اكثر العواذ التي تصلح الانسان ! اما نايان-الا فكانت تعالو السيطرة على التول الذي احتل كايها وارلق احتراز يديها ، وكانها بالفلل فلتت في نفسها صيحة الطائي الجريح تلك . والزلت وفاح الهاد الاسود ، الذي كانت تللع به راسها الاتشيب ليلفى رهبها جديدا .

طى على الوقت ، وفشت القائلة في طريقها ، وادركت نايان -الا في تلك الليلة الموزلة لياى ان تنتج بالاراة وهدهو ، البال ما لم يبعث في ساروذك من ذلك الراس-المالتوكوت ولده . ما لم تتوصل الى قناعة بان ذلك المالتوكوت ليس ابنتا . واعادت هذه الافكار العظيمة ، من جديد ، الى قلب الامم لودها . وكان ذلك الحادثة ، لانه كلما ايتد المر من العين كلما غواه الشينان في الذاكرة . الا ان الام لم يها ولم تنسى ولدها . فكانت الشكوك تساور قلبها وتذبه وجل افكارها تدور في نفس الحلة دائما ، مالا حدث للحصان ؟ اين أصبحت عنه ؟ اين شاع سلاح ابنتا ؟ لاله من خلال ذلك

الاشيد كان يمكن التفتين بشكل غير مباشر ، ماذا يكون قد حل بانيها . ربما استولى الجوانجيين على الحصان في مكان ما من ساروذك بعد ما الهارت قواه واستسلم لهم . حصان سائب مع عدة جنة لم ينجية ايضا ، لكن كيف بدوا ابنتا المعلق من الركب ، الى واكروا التراب ام يعود فريسة للوحوش في البراري ؟ ماذا لو ظفر لحياسة الى اى اقل كيد الحياة ؟ حل ايجروا عليه ؟ حل غلته الامم لودها به كفى ليلك اللامه الاخرة في البراري المقفرة ؟ ام ؟ ... لكن لجات ؟ لم يكن للشكوك لسيمة ليايات . وعندما ول لسان التجار ولعدوا حول عائلة الشان من المالتوكوت الشباب الذين سادوه ساروذك ، ولم يبقوا بالبراري الى السون اولوا في قلب لايان-الا فرادة همس الى ان ذلك المالتوكوت الشاب هو ابنتا واستحوذ لى تلك الشراة على قلبها فخلها باله . ولتحميها وادركت نايان-الا الى ان ابنتا كان من ذلك المالتوكوت كانت تبنى مع . ولتاكم من ان لى ابنتا كانت تبنى في تلك الاراضي النائية البعيدة . فيه المشية ، الى مشيرة كثيرة الجبال . ولتاكم نايان-الا لى جميع غوال اللال لكرى الجاه الجارة . لم يمتدح الجاه هذا غير متشبهة مع زوجها الحاضر . لايان-الا كان

تسبح ، ان تروى من غريب المياه الرافكة قبل انصارها في ساروذك الصاعدة المقفرة . ذلك ان الام كانت تعرف مدى غيرة وبجالة ان تواجه ساروذك بصدرها لوحدها . ومع ذلك غلت الزم على زيارة ذلك المالتوكوت . لم يكن لمة شخص يلهم كل هذه المعاناة ، وحتى القرب الناس ليا استحسنا نيتها . اذ كيف يمكن ان يغير المر ليبحث عن ابن مقتول منذ زمن ، لا سيما وقد تحول الى مالتوكوت ان كان قد بقى على اليد الحياة صفة . ولى جدوى من البحث عنه ، والحق الاوى بالقلب عينا ، طالما المالتوكوت ليس غير غلاف خارجي او جنة متعلقة لسان !

في تلك الليلة ، عشية سفرها ، خرجت لايان-الا عدة مرات من اليوركا وهي تعلق طويلا في العالم وتصيح السمع مدولة تحديد وحصر الكارها . كان القل في منتصف الليل يلق عاليا فوق راسها في سماء خالية من النجوم يقهر الارض بظهوره الشيبى الباهت ، وكانت اليورات الكثيرة المتناثرة هنا وهناك عند القام التلال تشبه سريا من بيوت كبيرة الحجم امام الليلة هنا على ضفاف السواقي الهادئة . وكان يسبح هنالك حيث تقع خطاي الاغنام على مسافة قريبة منها ، لجا الكلاب واصوات غير معلومة لئاس . وتتركا اصوات الفتيات ، المفلجات ، السافرات عند الظلام من طرف القرية القريب الزا كبيرا في نفسها تاذرت عندها كانت هي ، في زمن ما ، تنسد مثل هذه الاغنيات الليلية ... كانوا يلقون في هذه المناطق كل صيد انها تذكر كيف جاوا بها غروسا الى هنا ، وكيف قضت كل حياتها في هذه المنطقة منذ ان تاهلت بمائلهم ولصوبوا لها اربع يورات : واحدة للشيف ، واحدة للشيف ، واتنتان لسكن . تذكر ايضا كيف مكنت فيها بعد ذلك وحيدة بعد لزو الجوانجيين .

وها هي ايضا تغادر الان يورتها الوحيدة ... استمدت للسفر منذ الصدا . تزودت بالاكل والماء . جعلت قربتين ، تحسبا لكل الاحتمالات ، قد لا توفى مباشرة في المنور على يثر في برادى ساروذك ... ومنذ الصدا ايضا كانت التالة احمى تلك قرب اليوركا بروعة الى وند . احمى ، احمى وريقة دبرها . من تجربا ان تغسل حطوة في ساروذك ان لم تكن على قوتها وسرعتها . لك اسببت احمى في تلك السنة بالعالم بعد انجايها مرتين . وكانت راحلة متنازة ، خيلة ، ذات قوائم قوية ، طويلة كانت ذات سنانين متينين وراس مسروس بشكل جميل الى عجلات ركبته الموقلة واللين مسيرتين متحركتين كجناح فرائة . كانت التالة البيضاء احمى تصارى اكثر من لطيح ايل كامل . ويبدل المر ، مثل هذه التالة بشرات الرؤوس من الايل لكي يجعل منها غللا قلد . فكانت هذه التالة اكر كثر دعي تلى لئايان-الا ، اكر ذكرى قزونها المبدودة . اما الممتلكات الاخرى لده اخفت كما يفتلى اللبال من اليد بعد شغلها . كانت مبالس الغزا-الاشات ، قلام اياما مديعة ، في اربينية الليد . لده من زين قصير على ذلك اليوم الذي اليه فيه مجلس غزا ، طره حشد كبير من الناس ، جميع النايانيين القريين من المنطقة ، في كرى مثل ابنتا ، التي تستعد للبحث عنه الان يهاجس قوى وحزن ملرب .

خرجت نايان-الا من اليوركا وهي تنهية للسفر تماما . ولما عبرت العبة تولفت واتكات على الياب ، ولواوكةها اكبر الكبار وهي ترمي بنظرها القرية النائية قبل ان تلامدها . كانت لايان-الا ، التي ما تزال تحتك بقوام مشوق ، وبسابق جمالها ، متعلقة كما يتلعب امر العليل على طريق طويلة ، وتقع على كتفها مصطفا غلها ، تصب راسها بمنديل ابيض شدت ليايتي في الخلف ، ولسان حال افكارها القليلة يمس لها ليا طاليا تابل في روية ابنتا حيا فلم الحدا ؟ انها مصعب راسها بمنديل اسود فيما بعد والى ايد ان لم تتحقق امانها . كان الصباح الغلام يلقى بين طياته شعرا الاشيب ، والار الحزن العميق على وجهها-تلك التجاعيد الثلاثة لتسها الحادي عمية على جبينها . ولى تلك المخالطات دمعت عينهاها واللات لساعيا ، حل لكرت او كيات بالها ستايد يوما ما هكذا ! والجات لحو التالة ، التي تشرت بوجهها كالعامة ، تقويسا وصاحت لم يركت والصكت صدرها بالادرف . وبعد ان وضعت لايان-الا التراج لوق الرظ ، امنتت ظفر التالة ، وحسنا ليهقت تلك حاملة ساجيتها غالبا ، وهي قد ادركت ان طريق طويلا ينته امانها الان .

ما عرف احد في القرية يسكن لايان-الا ولا ودهما شخص اخر ، في تلك الساعة ، في عديلتها-الجديدة الصلابة . افترها لاس بالها ستودو اهلها ولعل خيلة طوبهم ، ومن هناك ، اذا ما صالحت حبيبا فستدب معهم الى كايشتاك لسيود امام مررد ياسالى ...

اكرت لايان-الا في السرا ، لكن لا لرحبها استفسارات الناس . وما ان ايتحت من القرية حتى التلت لحو ساروذك كان يدا لصيا غلها ، بالكر يجر ، يمتد امام لافرها في البراري المقفرة القروية .

ترجمة : سملى المالح (القبيلة في المديع القادم)

هكذا من النضل



الفن السوري

مفهوم وقريب منا

لم يقدّر لي أن أزد سورية - بيد التي أكن أصغر الاحترام لهذا البلد وحيته - وأن لشعب الشعب العربي السوري الباسل في سبيل مجتمع قديم جديده وصديقه العالم للصهيونية والامبريالية وعلاقاته الزدية بالصليب السوفيتي تمتد الرقبة في الصوف من كلب من تاريخ سورية وثقافة شعبها وثقوتها

ولقد اجتمعت ايام الثقافة السورية في الاتحاد السوفيتي والتي اقيمت في موسكو وبغداد وبعض المدن الاخرى عيدا حقيقيا للثقافة السورية - وكانت في اربعة العتود السوريين فريضة دامية للفرص والفناء كما احضروا معهم يبرخا لاجيال الرسامين والناشرين ولقد القاهات الدكتوراه نجاح العطار الطير العربي السوري في ليد جيب عرض لفرقة دامية الاول والذي اقيم في دار الصداقة مع شعوب البلدان الاخرى اشعيا كبيرا ولوليد بالصديق الباشق - واثت القرقيصة وقصات شعبية بديعة عن مستوى ولين ولين البهور السوفيتي الذي قصت به القامة فوقنا وقصصنا في اداء الماديين الذين لشعرا هكذا الاقيصة

السوفيتية «المطر» التي لفت عناية والية للماشرين. وقد قال في المشرق على الفرقة احمد الهادي الذي فرج قبل طبع سنوات من «مستند» التي المبرحي بموسكو ان للثقافة في المعهد السوفيتي قد منحتة الكثير وهو يستعمل في عمله الابادي اشياء كثيرة من التجربة التي اكتسبها من المديسين السوفيت

والان اهتماما كبيرا ايضا معرض لوجات وتماثيل الفنانين السوريين التي التفت في اكبر صالة عرض في موسكو ولقد اشارت لمارا غولوتسكوفا لاية وزير الثقافة السوفيتي النساء افتتاح المعرض الى المستوي العربي والفني الرابع للوجات والتماثيل «ولدت غولوتسكوفا ان المرء حين يظفر الى عدم الاصال يصور الحياة اليونانية للناس البسطاء في سورية زامالينس

وقال الرسام السوفيتي المرموق لانسكيز الاول لجلس ادارة اتحاد الفنانين السوفيت طاهر معلول اثناء التتاع الفرعي

لقد فرم ابن سوريسه والاحاد السوفيتي لفت فترات كثيرة علاقات تصادية وسياسية وثقافية - وقد اقيمت صلات ابداعية بين الفنانين السوفيت والسورية واتحاد الرسامين السوفيت والماشرين - وهذا المعرض السوري من الثالث في بلادنا خلال السنوات الخمس الاخيرة ويمسده الرسامون السوريون في لرحابهم حياة القصب بين ولدة تمبريسه كبيرة واتنا بين السوفيتيين ليد امتعنا كثيرا بالثقافة السورية والثقافة العربية العظيمة كلها

الكسانكو كالولوف

ادلت الدكتوراه نجاح العطار ، وزيرة الثقافة والارشاد القومي في الجمهورية العربية السورية ، التي تزور الاتحاد السوفيتي من راس وفد من الوزارة بمناسبة افتتاح اسوق الثقافة السوري في موسكو ، بالحديث التال الى مراسلتنا باريس بالتوسوف

عل طائر من جناحين : الصداقة والثقافة تاتي فيم الصداقة ولها بيتنا تاريخ ، التي ، بتواكف ، ولانكم وولوفكم الى جانب اللقية العربية ، كتبت في مخططة مشرفة ، ولعن ، بالحفاظ على هذه الصداقة ، ورسما وتكدير موافكم المؤيدة للفق العربي ، وبالتعاون الطيف كتبتا صفحات مماثلة

اما الثقافة فلها بيتنا جذور عميقة وشتركة ، ليس بالمكرين العرب الذين ولدوا وابعدوا فوق ارضي بشر الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية في اسيا المصغر فقط ، بل بالتاثير المتبادل ، التي مارسه امدال ليد وايض الملء المعري والتشبي وبغلايل ليمه وعبر فكون وبوشكين ولولستوي ودستويستكي ولوروكسي ولوروكول مؤلة الاعلام الذين كانوا دواك كبيرة لثقافة الطيف ومن دمشق ، بلد الحضارات العربية ، والتاريخ الطاري في اعماق التاريخ ، وقالة الصعود والتلال العربي جتنا لعل سائل الابداع ، وكجات الولد ، وجنسة الاعجاب بعاصية في مركز الاشعاع في صرعا ، وبسر الفكر الذي كان فكانت اودة اكتوبر العجينة ، ومع لوة اكتوبر كانت لودة تعود الشعوب ، والصداقة بين الشعوب والتعاون بينها على اساس من المساواة والبنية الجيدة والاحترام المتبادل ، لذلك فان موسكو ، والتيبنا لينا اكبر من عاصمة ، والفتح من مدينة ، لها البارة التي تسلم يود ارجواني ، من الولاه الصداقة والتعاون والدم المادي والمعنوي لكرات التحرر الوطني والصال الثورة العالمية ، ومن مؤزة الولة التي يتولى لينا المناشرون في سبيل الاستقلال ، وحق الفرق المصير وقد الاغصاب والسوان ، ومن مماله العربية والاشرايا والسلام والصداقة الاجتماعية التي هي صلح شعوب العالم سعيها للامتنان من دولة الماني المتكلم

في السطورة ان مارة كانت ملقة على ترو - ولقد عزج الجميع من لك زمندا ، ليد كير وعلمها لخصت ولما سئل بما لاله لها اجاب - ولدت لها طلة طيرة ااية الثقافة ، حين تكون اداة ليد القوي ، والاشعيا الكلية الخفية ، هذه التي ليد كانت ، والى ان الاقايمة ستيه ، والكلمة من الليل ، وحين تكون ليل طالي اال طوعها الجيد هو ان تكون وسيلة لنشر المعرفة والفكر والتاثير والسلام بين الناس ، وان تكون اداة للتشعار الكروي والفني ، والاقايمة الصلات بين الامم ، ولان التحاور ، ولقيام التهييرات ، والمساواة بين الجاهل والشعور ، التي ولانا كبيرا من الماني ، وليننا ان لوده اير للمستقال

والا كان جهدا ثقافي لخير من طوح بجوار الوالع ولعلو باطرا ، فان مفهومنا الثقافي هو مفهوم شجعنا متكلم ، وعن اساسه لك للثق ، ولنشر الثقافة وثقافة لينة ثقافية السالية ذات توجه انساني ، ولتسبيل للتشعار الثقافي مع الدول الاخرى ، ايمالا منا ان الثقافة عشت الوضعية الصالحة للتعلم والمذا الممار ، ولتسبيل الثقافي بين القاتل العربية والثقافات العالمية ، ولتسبيل ثقا التجارب والتفكير ، والاولاد والافتاد ، ولاداة لمتاعها في العظمة البشرية

وهذا المفهوم الثقافي هو تطبيق اثنين للوجات الثقافية التي لمت عليه المصطلحات المثيرة لفرق الجوع العربي الاشتراكي في افان الثقافي ، وهو تليل عائل



الدكتوراه نجاح العطار :

ان ثقافتنا جذورا عميقة ومشرقة

لشعادات الرئيس حافظ الاسد ، رئيس الجمهورية العربية السورية ، الثالثة بان الثقافة غير اداة لنشر المعرفة والوعي ، وليند الانسان والوطن ، والقالة اطل العائلات مع الشعوب والامم الاخرى ، ولتسكس مبادي هذا المفهوم في التاثير السيماني والمصرح وفي طيوعنا ودورياتنا وفي فوننا التشكيلية والتشبي ، وفي سائل لشعالاتنا الثقافية

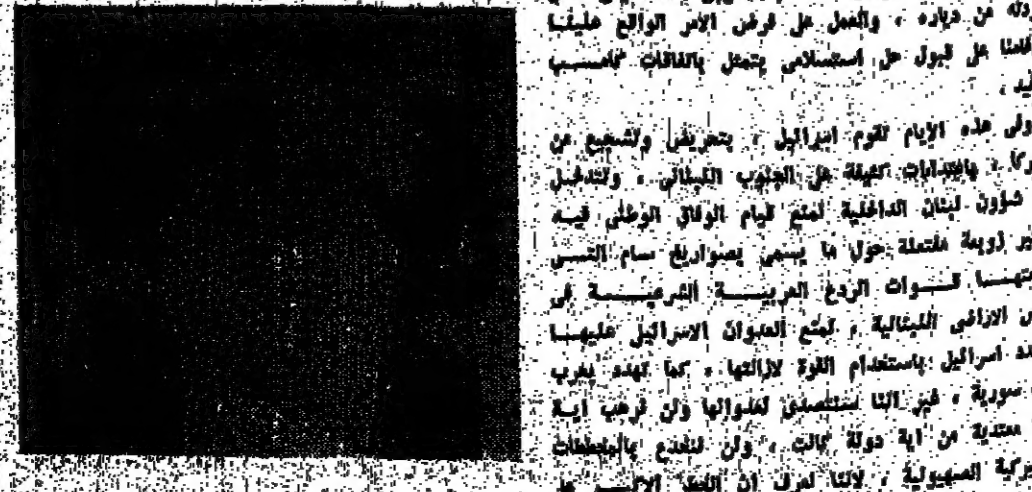
لنا ترجم ، في وزارة الثقافة ، الكثير من الكتب السوفيتية ، في الاقتصاد والتشبيق والتشبية ، وفي الادب والفن والسبنا والمصرح ، وفي سائل العلوم الانسانية والفكرية والفكرية ، وتكرم ، في الوقت الحاضر ، عن اللغة الروسية مباشرة ، وقد استعينا ان لشعرا كادرا من الخرجين عن هذه اللغة ، من الهوا دراساتهم العليا في الجامعات السوفيتية ، ولورف لكم تترجمون ال لالتكس على دولتنا الادبية المعاصرة ، ولد سيق للمستشرق الروس الكبير كراشكوفسكي ان ترجم ولشر الكثير من دولات المكرين العرب القاصي ، كما يبري ليدال اصابع الثقافية والادب السيماني والفرق الكلية ، وفرق الهاليه السوفيتية التي قصت عروفا على مصرح مصري التاريخي الكبير وفي لمر المظم في دمشق ، ولتيت الهالا واعجابا الثقافية بين بلدينا



الساحي الارمني السبني ، ولوروكول اثيريان يبرج باسار مونت لئاني لرة طاميك

كيران ، وهكذا تشود وتتمسك علاقتنا الثقافية ، لتكون في مستوى علاقاتنا الاقتصادية والسياسية وغيرها ان دور الثقافة التثوير ليو الاول يلقى باهتمامنا الكبير ، التي تليق بالتطور التكنولوجي الهائل في عصرنا وادرك ان الحياة في العصر وسبيلها الثقافة ، بما هي علم وفكر ، ولسمي جادين ليد الثقافة للجميع وليس ليد الجيع ، ولقصص ليا ليد اكبر من الامتيازات كل عام يفرم لفرق سورية ، لولة مواجبة ، وما لثقة على شلون الثقافة الوطني وفي سبيل تحقيق التنمية ، وليند الطنين اللين لك ليجها دمكم وساعدكم التزيين المخلصين ، وليند ، ليد المانية ، ان الاي النا ليد سمب للانسان ، وليند وغيره ، وسمب للسلام والتفاهم والولين ، ولك ليد المتبرية والمجون واليون ، لينا لواجه ، من لاية الحرب العالمية الثانية ، سواا متواصلا في ارضنا وحننا ، يقوم به اسرائيل ، ليد الدولة المستعمرية الاستيطانية التي غرستها ودمتها وسلبتها اليهودية العالمية ، وخاصة الابريالية الابريكية ، وسما ذات عافية في ليلها ولتسبيلها على السوان ، وسواا طرق التوسع ، ولرفق لفرات الامم المتحدة ، ولغيرق الميالك الدول ، والتشبيق باحتلال الاراضي العربية المحتلة الحقوق الوطنية للشعب العربي الفلسطيني الذي فزده من ذراره ، والعمل على فرض الامم الوالع علينا لولنا على قبول على استعصامي يتصل بالثقافات عاصم

وفي هذه الايام تقوم اسرائيل ، بتجريس ولشجع من اميركا ، وليندات عجيبة على الجيوب الفيلاني ، ولتسبيل في شلون لبنان الداخلية لمتع ليام الوالع الوطني فيد ولشر لودة ملقة لولا ما يسمي بمتوارك سام الناس القمصا سنوات الودع العربية العربية في بعض الاراضي اللبنانية ، ليد الامم الانساني عليها وليند اسرائيل ، باستخدام القوة لالها ، كما ليد عرب ليد سورية ، في لنا استعصام لولنا ولر قريب اية لوة معتدة من اية دولة عالة ، ولن نفعج بالثقافات الابريكية الصهيونية ، لانا لرف ان لشعرا الابريكي على



نحن نكلم الروسيتة

الدرس الثاني والعشرون (تتمة)

حديث بين سائح ومرشد

- من اي قرن هذه الكاتالونية ؟
- Какого века этот собор?
- كاكولا ليكا ايتات سوربور ؟
- من القرن السادس عشر .
- Шестнадцатого века.
- شيسنتاشاوا ليكا .
- بناية جميلة جدا .
- Очень красивое здание!
- اوتشين كراسيفوي زدانتيه .
- حديث في مطعم «السما السابعة» . هذا المطعم يقع في بناية برج التلفزيون في اوستالكينو
- القروا ، ها هو الكرملين هناك . اترون ؟
- Посмотрите, вон там - Кремль. Видите?
- بوسشوريت ، فون تام - كرمل . ليديت ؟
- لري . منظر رائع . وما هذا البناية ؟
- Видим. Великолепный вид. А это что за здание?
- ليديم . ليليكوليتي ليد . ايتا شتو زا زدانتيه ؟
- هذه جامعة موسكو .
- Это Московский университет.
- ايتا مستكرسكي اوليفرسيتيت .
- لود مشاهدة الجامعة .
- Мы хотели бы осмотреть университет.
- مي ختيل بي اوستشوريت اوليفرسيتيت .
- سنذهب غدا الى هناك في جولة .
- Завтра мы поедем туда на экскурсию.
- زافترا مي بويديم تودا نا ايكسكورسيو .

حديث بين سائحين بعد الجولة

- هل كنتم في الساحة الحمراء ؟
- Вы уже были на Красной площади?
- لي اوبس بيل نا كرستوي بلوشيدي ؟
- كنا . ساحة جميلة جدا . والتمر ؟
- Были. Очень красивая площадь. А вы?
- بيل . اوتشين كراسيالايا بلوشيد . ا في ؟
- لن كنا ايضا . سنذهب غدا الى هساب ليشين .
- Мы тоже были. Завтра мы поедем на Ленинские горы.
- مي توجي بيل . زافترا مي بويديم نا لينينسكي غوري .

وثيقة

- ١- الت روي بناية قديمة جميلة . ولود ان تعرف في اي قرن شيت هذه البناية ومن بنانا . لفرح على المرشد الاشلة المبرورة مستعصا ماة الحوار .
- ٢- بات مستعص على مظهر موسكو العام من برج التلفزيون ، وبميكه جدا منظر المدينة العام . لفرح من اجهلك بما توي مستعصا ماة الحوار .

الدرس الثالث والعشرون موضوع «المصرح» كلمات وتماثيل جديدة

- ١- اوبرا
- ٢- باليه
- ٣- المزي الموسيقي الاول
- ٤- كشك بيع التذاكر
- ٥- صالة
- ٦- طابق اول
- ٧- شرفة
- ٨- صف (الاول ، الثاني ، الماشر ، العشرون . . .)
- ٩- بداية / نهاية العرض
- ١٠- ريد (الاول ، الثاني ، العاشر ، العشرون . . .)
- ١١- ريد (الاول ، الثاني ، العاشر ، العشرون . . .)
- ١٢- ريد (الاول ، الثاني ، العاشر ، العشرون . . .)

هكذا من الرطل